

## HAURRENTZAKO IGERIKETA IKASTAROAK

### CURSOS DE NATACION PARA NIÑAS/OS

#### ZERBITZUAREN ARAUDIA / REGLAMENTO DE SERVICIO

#### 1. IZENA EMATEEN ARAUDIA

##### REGLAMENTO DE INSCRIPCIONES

#### 1.1. MATRIKULAK

##### MATRICULAS

<p>A. Ikasturtean zehar igeriketa ikastaroetan parte hartzeko, irekiera festan izena ematea derrigorrezkoa izango da. Izen ematea webgunetik edo eta presentziaki egingo da. Adin bakoitzak egun eta ordu jakin batzuk izango ditu.</p> <p>Jolas eginez, ikasturteari eta igerileku berriari ongi etorria egiteko modu bat izango da. Irekiera festan ikasle bakoitza zein taldetan egongo den aztertuko da.</p> <p>Ikasle bakoitzak izena zein abilezietan eman ahalko duen jasoko du posta elektronikoz.</p>	<p>A. Es obligatorio inscribirse en la fiesta de apertura para participar en los cursos de natación durante el curso. La inscripción se realizará desde la web o presencialmente. Para cada edad hay ciertas horas y días.</p> <p>Será una forma de dar la bienvenida al curso y a la nueva piscina. En la fiesta se determinará en qué grupo estará cada alumno@.</p> <p>Cada alumno recibirá por correo electrónico las habilidades en las que podrá inscribirse.</p>
<p>B. Ikastaroetan izena emateko, kiroldegiko harreran, bulegoetan, eta baita <a href="http://www.zubikoakiroldegia.oñati.eus">www.zubikoakiroldegia.oñati.eus</a> web-orrian ere, eskuragai dagoen orria bete behar da, eta kiroldegiko bulegoetara eraman edo bete on-line.</p>	<p>B. Para formalizar la inscripción, se debe de cumplimentar la hoja de inscripción que tenéis a vuestra disposición, tanto en recepción, como en la oficina del polideportivo y en la web <a href="http://www.zubikoakiroldegia.oñati.eus">www.zubikoakiroldegia.oñati.eus</a> . Una vez cumplimentada esta hay que entregarla en la oficina del polideportivo o rellenarla on-line.</p>
<p>C. Izen-emate orrian eskatzen diren datu guztiak zuzenak izan behar dira, bestela, ez da matrikula onartuko.</p>	<p>C. Se deben de cumplimentar correctamente todos los datos de la hoja de inscripción, de lo contrario no se formalizará la matrícula.</p>
<p>D. Izen-ematea egiteak ez du ikastaroetan plaza ziurtatzen. Izena emandako haur kopurua zerbitzuak onartzen dituen plazak baino gehiago badira zozketa egingo da. Izen-emateek eskainitako plazak gainditzen dituztenean onartuen zerrenda eta itxaron zerrendak izen-emate ordenaren arabera egingo dira.</p>	<p>D. El realizar la inscripción y formalizar la matrícula no garantiza plaza en el curso. En aquellos casos en el que el número de inscritos sea superior al número de plazas ofertadas se realizará sorteo. Las listas de admitidos y de espera, se confeccionarán según orden de inscripción.</p>

<p>E. Ikasturteko ikastaroak dira eta ikastaroan baja eman ezean, automatikoki altan jarraituko da ikastaroan ikasturte osoan.</p>	<p><i>E. Los cursillos son anuales y en el caso de no tramitarse la baja al mismo, el cursillista permanecerá, automáticamente, en el curso durante todo el año.</i></p>
<p>F. Nahikoak izen-emateak ez badaude, taldea ez da osatuko, eta ikastaro / talde horren ordeztu beste maila bateko ikastaro bat antolatuko da ahal bada, eta badagokio.</p>	<p><i>F. Si no hay inscripciones suficientes no se formará grupo, y en el caso en el que fuera necesario y posible, se formará otro grupo de nivel diferente.</i></p>

## 1.2. BAJAK BAJAS

<p>A. Ikastaroetan baja emateko, kiroldegiko harreraren bulego zerbitzuan eta <a href="http://www.zubikoakiroldegia.oñati.eus">www.zubikoakiroldegia.oñati.eus</a> web-orrian ere, eskuragai dagoen baja-orria bete behar da, eta kiroldegiko harrerara edo bulegora eraman edo on-line bete. Baja posta elektronikoz ere eman daiteke, baja-orria <a href="mailto:jatxaga@athlonosasuna.eus">jatxaga@athlonosasuna.eus</a> helbidera bidalita.</p>	<p><i>A. Para formalizar la baja a los cursos, se debe de cumplimentar la hoja de baja que tenéis a vuestra disposición, tanto en recepción, como en la oficina del polideportivo y en la Web. <a href="http://www.zubikoakiroldegia.oñati.eus">www.zubikoakiroldegia.oñati.eus</a> Una vez cumplimentada esta hay que entregarla bien en la recepción del polideportivo, o bien en la oficina del mismo o rellenarla on-line. También podéis formalizar la baja a través del siguiente correo electrónico: <a href="mailto:jatxaga@athlonosasuna.eus">jatxaga@athlonosasuna.eus</a></i></p>
<p>B. Baja hilean behin ematen da, eta, beraz, gehienez ere, ikastaroaren hurrengo hilabetearekin hasi baino astebete lehenago egin behar da gehienez. Uneko hilabetea kobratuko da, eta hurrengo hilabeteak kobratzeari utziko zaio.</p>	<p><i>B. La baja es mensual y por tanto se puede formalizar, como máximo, hasta una semana antes de comenzar con el siguiente mes del curso. Se cobrará el mes en curso y se dejarán de cobrar los meses posteriores.</i></p>
<p>C. <i>Itxaron zerrenda dagoen zerbitzuetan, onartuta dagoen ikasle batek ikastaroaren asistentzia justifikatu gabeko 5 hutsegite egiten dituenean, baja emango zaio ikastaroan, eta ez zaio erabiltzaileari zerbitzuaren kuota bueltatuko. Asistentzia faltak taldeko monitoreari justifikatu behar zaizkio. Horretarako, erabiltzaileak kiroldegiko harrera zerbitzuan eskuragai duen asistentzia orria bete eta bertan eman behar du.</i></p>	<p><i>C. En aquellos cursos en los que haya lista de espera, si el cursillista admitido hace 5 faltas sin justificar, automáticamente será dado de baja en el curso, y no se le devolverá el importe del mismo. Las faltas al curso se le deben de justificar al monitor. Para ello, el usuario debe rellenar la hoja de asistencia que tiene disponible en el servicio de recepción del polideportivo y entregarla en el mismo.</i></p>

<p>D. Ikastetxeek antolatutako "Igeriketa kanpaina"n diharduten neska-mutikoei aukera emango zaie bere ikastetxeko "Igeriketa kanpaina"k dirauen bitartean Zubikoa Kiroldegiak antolatzen dituen ikastaroetara ez etortzea, eta horregatik ez zaio ikastaroan baja emango. Ezinbestekoa da kasu honetan monitoreari abisua ematea "Igeriketa kanpaina"-rekin hasi aurretik, eta zein egunetan ez den etorriko adieraztea. Horretarako, erabiltzaileak kiroldegiko harrera zerbitzuan eskuragai duen asistentzia orria bete eta bertan eman behar du Horrela egingo ez balu plaza galduko luke eta ez zaio ikastaroaren kuota itzuliko.</p>	<p><i>D. En el caso en la/el cursillista vaya a participar en la "Campaña de natación" organizada por los centros escolares, Zubikoa kiroldegia permitirá la falta del cursillista al curso mientras dure la mencionada "Campaña de natación", siempre y cuando se le haya comunicado esta falta al monitor con anterioridad. En este caso, se le reservará plaza en el cursillo, debiendo abonar íntegramente la cuota de inscripción. Al monitor hay que comunicarle las fechas exactas en las que la/el cursillista no acudirá al curso.</i></p>
--	---

## 2. PREZIOAK ETA ORDAINKETAK

### PRECIOS Y COBROS

<p>A. Eskaintzen diren zerbitzuei Udalak ordenantza fiskaletan onartutako tasak aplikatuko zaizkie (urte naturalari dagozkionak).</p>	<p><i>A. A los servicios ofertados se les aplicará la correspondiente tasa (año natural), aprobada y recogida en la correspondiente ordenanza fiscal Municipal</i></p>
<p>B. 3-8 urte arteko haurrei zuzendutako igeriketa ikastaroetan, ikasturteko iraupena izan arren, Zubikoa kiroldegia hilabeteko kuota proportzionalan kobratuko die erabiltzaileei, kuota bakarra kobratu beharrean.</p>	<p><i>B. Los cursos dirigidos a niñas/os de 3 a 8 años, si bien tiene una duración anual, Zubikoa kiroldegia los cobrará en cuotas mensuales proporcionales, en vez de en una cuota única</i></p>
<p>C. Ikastaroen tasak Zubikoa kiroldegia kobratuko ditu automatikoki hilabeteko azken egunetan.</p>	<p><i>C. Las tasas de los cursos las cobrará automáticamente Zubikoa kiroldegia a final de mes.</i></p>
<p>D. Erabiltzaileak, arautegiak zehazturiko epeetan zerbitzua ordainduko ez balu, baja emango zaio automatikoki.</p>	<p><i>D. En el caso en el que la/el usuario/a no pagará el servicio en los plazos fijados, se le dará automáticamente de baja en el servicio</i></p>
<p>E. Edozein arrazoi dela medio, zerbitzuren bat bertan behera gelditzen bada, Udal kirol zerbitzuak dagokion kuota itzuliko dio erabiltzaileari.</p>	<p><i>E. Si por cualquier motivo, alguno de los servicios ofertados no pudiera llevarse a cabo, el Servicio Municipal de Deportes devolverá el correspondiente importe a la/el usuario/a.</i></p>

### 3. SARBIDEAK ACCESOS

<p>A. Bazkide bazara, ezinbestekoa da kiroldegira bazkide txartela edo mugikorraren bidez, abonatuaren QR erabilita, sartzea. Bazkidea ez bazara, kiroldegiko harrera zerbitzuan eskatu ikastaroetarako sarrera-txartela..</p>	<p>A. <i>El abonado deberá de acceder a la instalación, o bien haciendo uso de su tarjeta de abonado, o bien a través del móvil con el Qr de abonado. En el caso de no ser abonado, solicitar en la recepción del polideportivo la tarjeta para el acceso a cursos.</i></p>
<p>D. Ikastaroetan, 5 urtetik aurrera, neska-mutilak laguntzaile barik igo eta jaitsiko dira igerilekutik.</p>	<p>E. <i>En los cursos de los 5 años en adelante, las/os niñas/os accederán a la piscina y vestuarios sin la ayuda del monitor</i></p>
<p>F. Debekatuta dago kaleko zapatekin eremu bustian sartzea.</p>	<p>F. <i>Está prohibido acceder a la zona húmeda con calzado de calle.</i></p>

### 4. HIGIENA, SEGURASUNA ETA COVID NEURRIAK HIGIENE, SEGURIDAD y MEDIDAS COVID

<p>A. Derrigorrezkoa da igerilekuan sartu baino lehen dutxa hartzea. Bestalde, gomendagarria da dutxa hartzea igerilekutik irteerakoan.</p>	<p>A. <i>Es obligatorio ducharse antes de entrar en el recinto de la piscina. Así mismo es aconsejable ducharse después de salir de la piscina.</i></p>
<p>B. Derrigorrezkoa da txankletak erabiltzea instalazioko eremu bustian ibiltzeko.</p>	<p>B. <i>Es obligatorio el uso de chanquetas en el recinto de la zona húmeda.</i></p>
<p>C. Derrigorrezkoa da igerilekuan bainu-jantziarekin eta ur-txanoarekin sartzea.</p>	<p>C. <i>Es obligatorio el uso de traje de baño y gorro de piscina para bañarse.</i></p>
<p>D. Uretan autonomia osoa ez duten haurren zaintza, horien gurasoen edo laguntzaileen ardurapean egongo da.</p>	<p>D. <i>El cuidado de aquellas/os niñas/os que no tengan una autonomía plena en el agua corre a cuenta de los padres y madres, o en su caso de la persona responsable de estas/os.</i></p>
<p>E. Kaleko jantziekin eta zapatekin ezin da igerilekura sartu.</p>	<p>E. <i>No se puede acceder a la piscina vestidas/os de calle, y/o con calzado de calle</i></p>
<p>F. Zuzeneko kontaktuz edo zeharkakoaz, uraren bidez edo elementu pasiboaren bidez, hala nola, kortsera banatzaile edo igeriketa taulen bidez erraz transmititzeko gaixotasunak dituzten pertsonak bainu-aldera sartzeko debekua.</p>	<p>F. <i>Prohibición de la entrada en la zona de baño de personas que padezcan enfermedades de fácil transmisión por contacto directo o indirecto por medio del agua y/o elementos pasivos como corcheras separadoras o tablas de natación.</i></p>

G. Nahitaezkoa da maskara erabiltzea, dutxatzeko unean eta igerian izan ezik.	G. Uso obligatorio de mascarilla, excepto en el momento de ducharse y nadar.
H. Mantendu une oro 1,5 metroko distantzia.	H. Se debe mantener en todo momento una distancia de 1,5 metros.
I. Igerilekura sartu aurretik dutxa hartu. Dutxen erabilera banakakoa izango da, igerilekuan zein aldageletan.	I. Ducharse antes de entrar a la piscina. El uso de las duchas será individual, tanto en la piscina como en los vestuarios.
J. Erabilera-baldintza hauek osasun-agintariek hartutako neurrietara egokitu daitezke (adibidez, aldagelen edukiera).	J. Las condiciones de uso pueden adaptarse a las medidas que adopten las autoridades sanitarias (por ejemplo la capacidad de los vestuarios)
K. Kasu egin kartel informatiboei eta instalazioko langileen oharrei.	K. Respetar los carteles indicadores y las indicaciones del personal de la instalación.